



NEUESTE NACHRICHTEN

Freitag, 15. September 2000

Badische Presse

55. Jahrgang • Nr.214

Filigrane Modelle mit Geduld

Karlsruher Begegnung mit ungarischen Papierfaltkünstler

mer. Nur ein quadratisches Stück Papier und seine beiden Hände braucht Péter Budai, um seine filigranen Modelle herzustellen. Der junge Ungar ist ein Papierfaltkünstler. In dieser Woche war er für einige Tage in Karlsruhe. „Origami“ heißt die aus dem japanischen stammende Kunst, die neben Fingerspitzengefühl und räumlichem Vorstellungsvermögen auch reichlich Geduld erfordert. Denn Modelle werden stets aus einem einzigen Stück Papier und nur durch Falten hergestellt. „Es ist aber gar nicht so schwer“, lacht Budai, der mit seinen 18 Jahren soeben sein viertes und fünftes Origamibuch im Verlag „Die Blechschachtel“ herausgegeben hat.

Der junge Ungar freut sich, einen Verlag für seine Faltkunst gefunden zu haben: „Viele Verleger können mit Origami kaum etwas anfangen.“ Verleger Eduard Maier ist selbst Hobbypapierfalter und froh, mit seinem jungen Verlag „Die Blechschachtel“ die Origamikunst fördern zu können. „Budai ist seit seiner Kindheit der bekannteste ungarische Papierfalt-

künstler und in der Origamiwelt als kreative Kapazität bekannt“, so der Verleger.

Die Origamikünstler haben kein Problem damit, dass ihre Werke von anderen kopiert werden. Im Gegenteil: wer ein Modell schafft, der registriert die einzelnen Arbeitsschritte, damit andere Origamifreunde sie nachvollziehen können. Wie man die Blumen, Frösche, Spinnen und viele anderen Modelle von Péter Budai nachfalten kann, erläutert er ausführlich in seinen Büchern. Eine einfache geometrische Figur herzustellen – das kann nicht allzu schwierig sein. Doch ein Doppeldecker, gefertigt aus einem einzigen Stück Papier? Péter Budai holt das Modell aus seiner Schachtel und stellt es vor den verblüfften Laien. „Um das Flugzeug herzustellen, sind über 300 Arbeitsschritte nötig“, so Budai. Natürlich hat er auch dieses Modell selbst entworfen. „Dafür habe ich allerdings ein paar Tage und einige Stücke Papier gebraucht“, lacht der Künstler.

Schon im zarten Alter von vier Jahren begann der junge Ungar mit dem Papierfalten. „Das kam eher durch Zufall. Mein Vater war sehr früh gestorben und mit meinem ersten Origamibuch wollte meine Mutter mich von meinem Kummer ablenken“, erzählt Budai. Mit zwölf gab er dann selbst sein erstes Buch heraus. Bei seinen Auftritten in Fernsehshows und zahlreichen Ausstellungen bestaunten die Ungarn die Kunst des „faltenden Kindes“.

Die Fächerstadt kann wahrscheinlich in zwei Jahren seine Modelle bewundern. 2002 soll nämlich im Museum am Markt eine Ausstellung zum Thema Papierfalten stattfinden. „Die genauen Daten stehen noch nicht fest“, so Maier. Als künstlerischer Direktor konnte der Londoner Origami-Experte Paul Jackson gewonnen werden. „Die Ausstellung findet zu 95 Prozent statt, das wird sich in den nächsten Wochen entscheiden“, so Jackson.

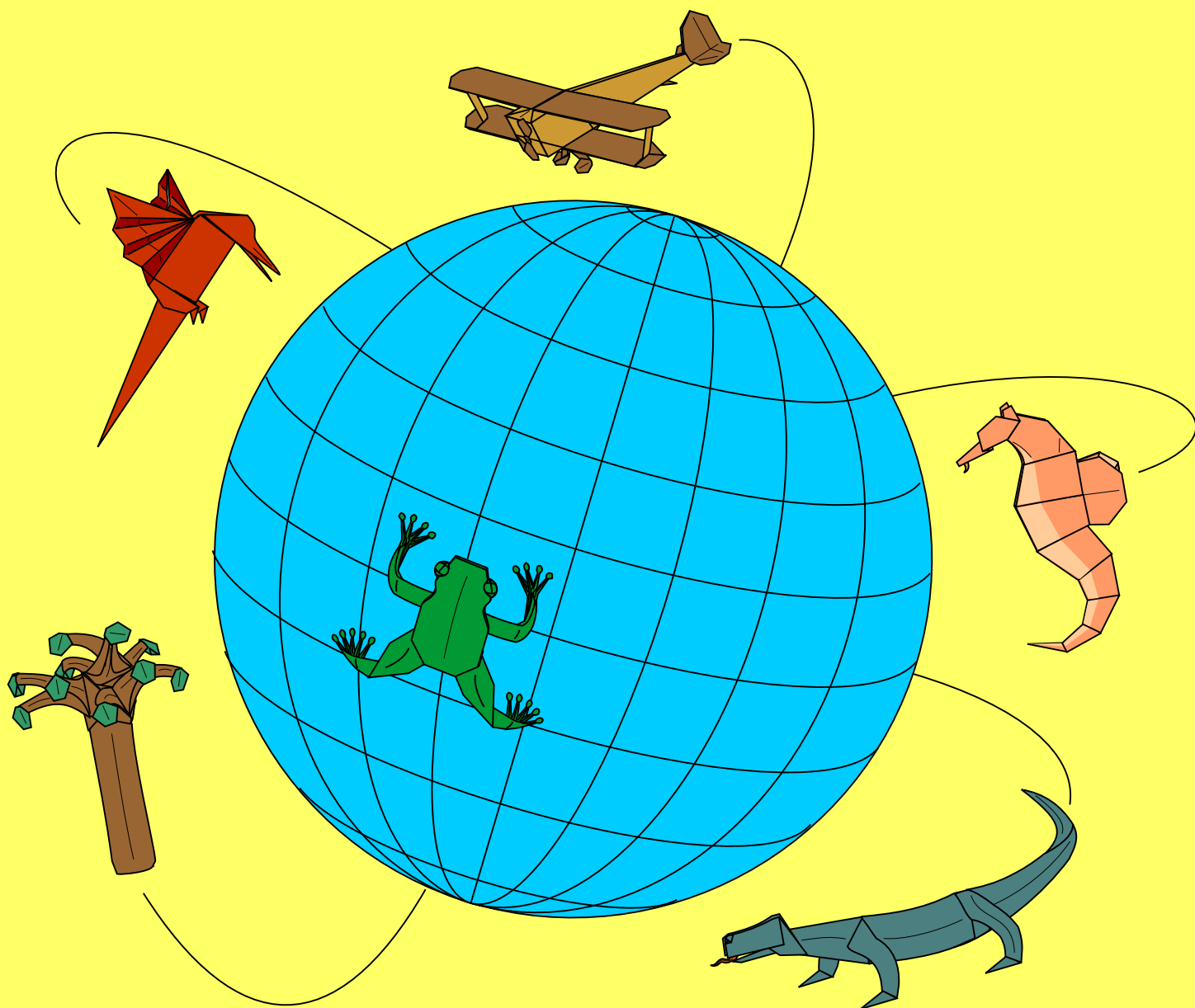
Péter Budai lebt heute in einer Stadt zwischen Budapest und dem Plattensee. In diesem Jahr hat er mit der Universität begonnen. „Deshalb habe ich auch nicht mehr so viel Zeit für meine Hobbies“, bedauert er. Dem Papierfalten bleibt er trotzdem treu: „Das ist wie eine Drogen für mich.“



ORIGAMIKÜNSTLER Péter Budai und sein Flugzeugmodell.
Foto: Donecker

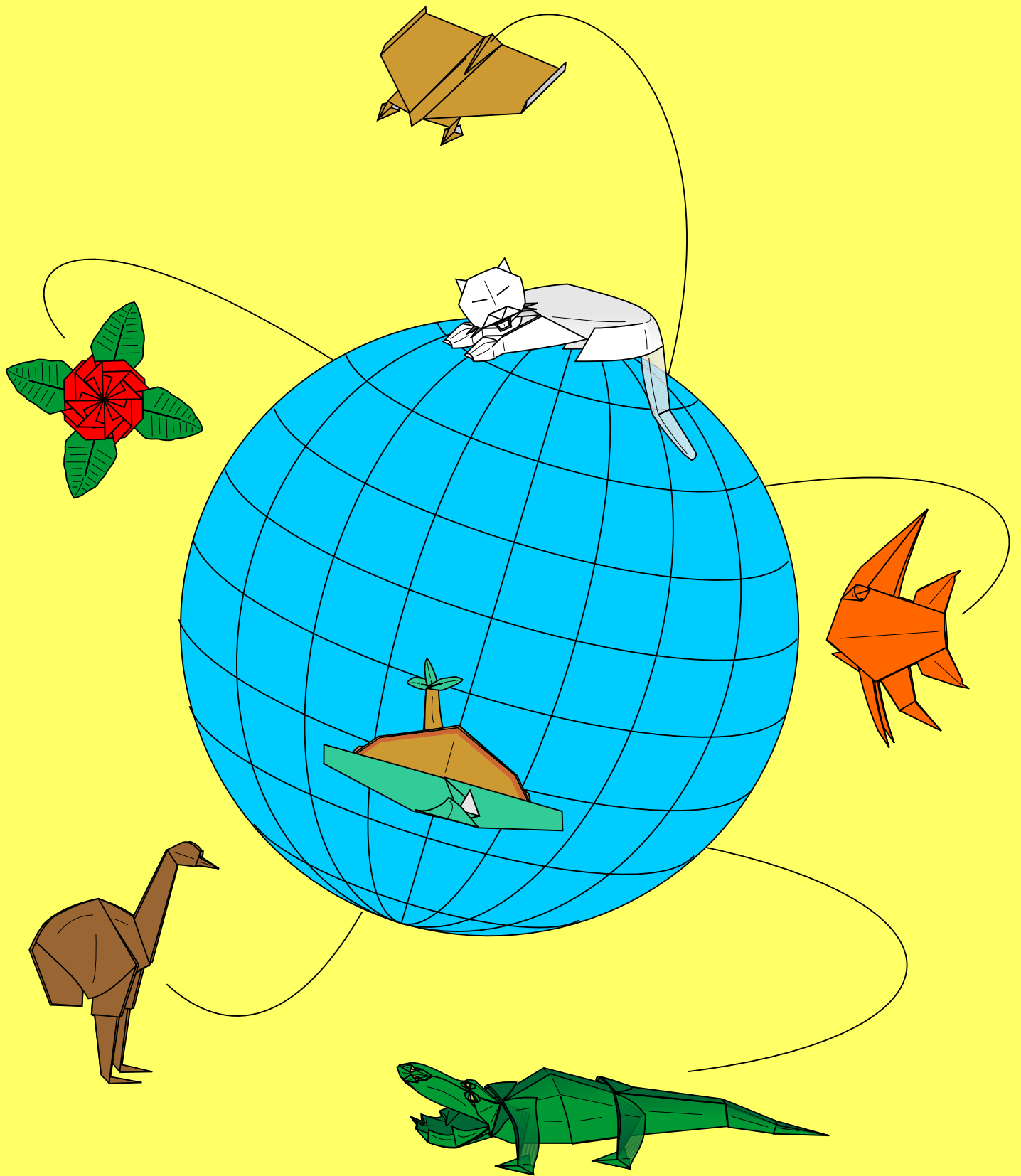
Origami határok nélkül

Budai Péter



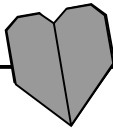

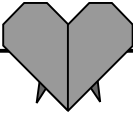

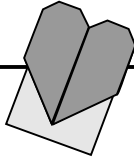

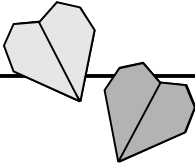



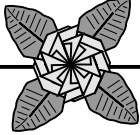

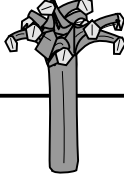

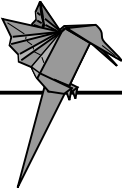



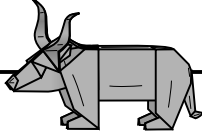

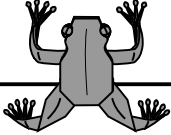

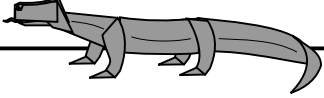

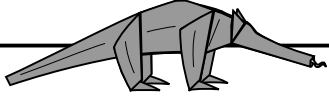

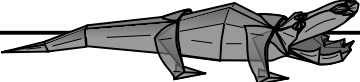

Origami Without Borders
Papierfalten - grenzenlos

Verlag Die Blechschachtel

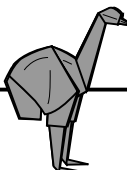

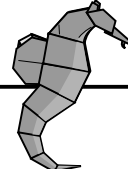

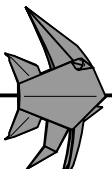

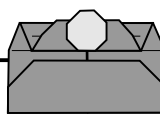

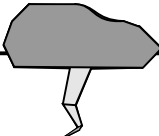

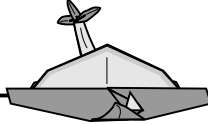

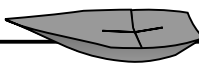

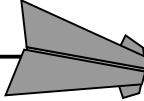

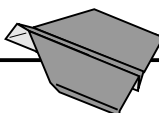

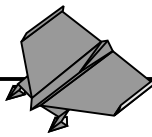

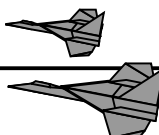

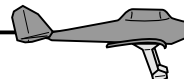



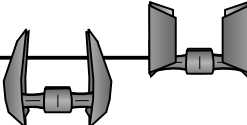



ISBN 3-9807526-3-1

Modelljegyzék / Model list

Szív / Heart		15	
Szív támasztékkal Heart with Stand		16-17	
Könyvjelző szív / Bookmark Heart		18	
Összeolvadt szívek Hearts Melted Together		19-20	
Virág / Flower		21-22	
Virág levelekkel Flower with Leaves		23-24	
Fa levelekkel / Tree with Leaves		25-28	
Madár / Bird		29-30	
Szundikáló macska Sleeping Kitty		31-35	
Szürke marha / Grey Cow		36-41	
Béka / Frog		42-47	
Komodói varánusz Komodo Dragon		48-52	
Hangyász / Anteater		53-58	
Alligátor / Alligator		59-66	

Modelljegyzék / Model list

Strucc / Ostrich		67-70	
Csikóhal / Seahorse		71-73	
Vitorlášhal / Angelfish		74-79	
24 óra / 24 Hours		80-81	
Viharfelhő / Storm-cloud		82-84	
Kis trópusi sziget Small Tropical Island		85-88	
Ladik / Flat-boat		89	
Egyszerű repülő / Easy airplane		90	
"Sólyom" repülő / Falcon Flyer		91	
Hidroplán / Hidroplane		92-93	
Vadászrepülők / Fighters		94-97	
Egyfedelű repülőgép / Monoplane		98-102	
Kétfedelű repülőgép / Biplane		103-116	
Űrhajók / Spaceships		117-121	

Jelmagyarázat, alaphajtások / Symbols and Basic Folds

Ebben a fejezetben megismerkedhetünk azokkal a műveletekkel, melyeknek ismerete szükséges az összes e könyvben szereplő modell elkészítéséhez. Ezért, mielőtt belevágnánk a hajtogatásba, érdemes áttanulmányozni a következő hét oldalt, hogy tisztában legyünk a könyvben használt jelekkel és kifejezésekkel. Ha valamelyik modellenél elakadnánk, érdemes először ide visszanézni.

Az origami leírások (rajzok) szerves része a lépésről lépésre lerajzolt modell, melyen jelek mutatják az elvégzendő hajtásokat. Ezeket a rajzokat egészítik ki a kísérő magyarázó szöveg. Egy lépés egy képből és egy szöveges magyarázattal áll. A lépések a számozás alapján követik egymást.

Minden egyes kép megmutatja az előző hajtás eredményét és a soron következő hajtást. Ezért egy hajtás elvégzése előtt érdemes egy pillantást vetni a következő képre, hogy tudjuk, milyennek kell majd lennie az eredménynek.

A képek -annak érdekében, hogy minél több információval szolgáljanak- úgy ábrázolják a papírt, mintha a rétegek egy kicsit szét lennének nyitva. Ettől függetlenül -hacsaknem az utasítás máshogy nem szól- úgy kell hajtani, hogy az élek pontosan passzoljanak.

In this chapter those techniques are introduced which you will have to know to complete any and every model in this book. For that reason, before immediately starting to fold, it is worth to have a look at the next seven pages, to be familiar with the symbols and terms used throughout the book. If you find something unknown in a specific model's diagrams, come back here and you will find the explanation.

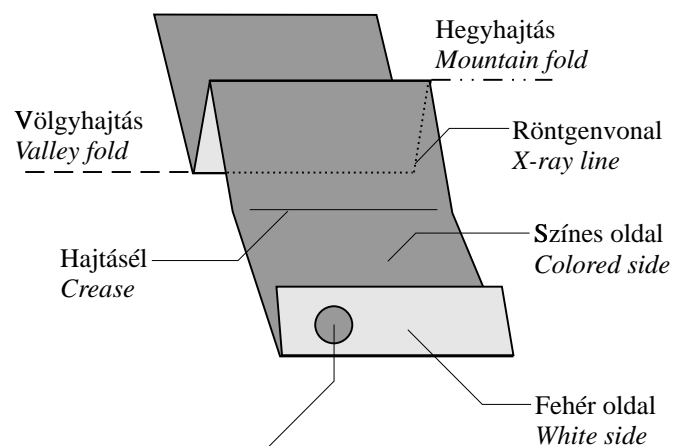
Origami diagrams are built up from steps. In these steps the folded model is pictured in the different stages of folding process. Each step has two layers of information: shows the result of the previous one, and with the help of symbols and some text, shows what action shall be taken to reach the next step. Thus, it is good to have a glimpse on the next step before you actually fold something, just to make sure what should your model look like afterwards. The steps follow each other according to the numbering of the verbal instructions.

For the sake of clarity, the pictures in the diagrams show the model as if the layers of the paper were opened apart a little. However, unless otherwise instructed, this does not mean you should not line up the edges and fold exactly.

Vonalfajták / Line types

- — — — — **Völgyhajtás:** Hajtsd a papírt magad felé!
- · - · - · - **Hegyhajtás:** Hajtsd a papírt hátrafelé!
- **Hajtásél:** Vékony folyamatos vonal jelöl régebbi, már visszahajtott hajtást.
- **Röntgenvonal:** Nem látható (hátsó) éleket jelöl, ha szükség van rá. Használatos segédvonalként is (képzeltbeli él jelölésére).

- — — — — **Valley fold:** Fold the paper towards yourself.
- · - · - · - **Mountain fold:** Fold the paper behind.
- **Crease:** Thin line indicates location of an earlier fold, since unfolded.
- **X-ray:** Indicates hidden edges or creases, if needed for clarity. This line is also used as a guideline for imaginary creases or edges.



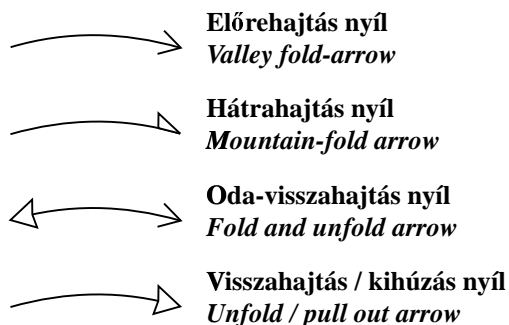
Kivágott nézet:

a modell belsejébe enged bepillantást a jobb érthetőség kedvéért (mintha a legfelső réteg ki lenne vágva).

Cut-out view:

allows you to see inside the model (like if you had cut a portion of the top layer away) for better understanding.

Nyílfajták / Arrow types



Előrehajtás nyíl
Valley fold-arrow

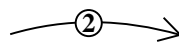
Hátrahajtás nyíl
Mountain-fold arrow

Oda-visszahajtás nyíl
Fold and unfold arrow

Visszahajtás / kihúzás nyíl
Unfold / pull out arrow

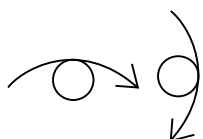


Fogd meg a papírt a fehér pontnál és mozgasd el a nyíl irányába.
Grab the paper at the white spot and move it to the direction of the arrow.



Áthajtunk - a körben található számú (itt 2) - réteget
Fold a -number in the circle (here 2) - layers over

Jelek / Symbols



Fordítsd meg a modellt a nyíl irányába!
Turn the model over to the direction that the arrow shows.



Forgasd el a modellt a megadott mértékben a nyilak forgásirányába!
Rotate the model a given degree clockwise or counterclockwise.



Itt nyomd a papírt!
Push the paper here.



Ide bújtasd az ujjad!
Place your finger here.

4 - 5.

Ismételd meg egy lépéssort!
Repeat a range of steps.

4 - 5. ↑ ↓

Ismételd függőleges tükrözéssel!
A "fel"-ből "le" lesz (és fordítva).
Repeat in vertical mirror image.
"Up" will be "down" (and vice versa).

4 - 5. ↔

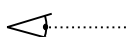
Ismételd vízszintes tükrözéssel!
A "jobbra" "balra" lesz (és fordítva).
Repeat in horizontal mirror image.
"Right" will be "left" (and vice versa).

4 - 5. ⊕

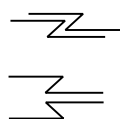
Ismételd függőleges és vízszintes tükrözéssel egyszerre!
Repeat in both horizontal and vertical mirror image).

4 - 5. ↗ ↘

Ismételd átlós tükrözéssel!
Repeat in diagonal mirror image.



Innen nézd a modellt (a jobb rálátás miatt)!
View the model from this vantage point.

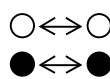


Cikcakkvonalak mutatják, hogyan helyezkednek el a rétegek egy-egy redőzés vagy törés után.

Zigzags give you information on how the layers are arranged after a pleat or a crimp.



Derékszög fog figyelmeztetni amikor éleknek derékszöget kell bezárniuk.
A right angle will prompt you when creases and (or) edges have to be at right angles to each other.

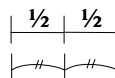


Az egymásnak megfelelő pontokat azonos színű (fehér-fehér vagy fekete-feke) pöttyök jelölik.

Corresponding points will be indicated by spots of the same color (white-white or black-black).



A kis ÁTLÁTSZÓ kör jelentése: **figyeld ezt a részt!**
The small TRANSPARENT circle means: **note this area.**



Egyenlő távok!
Equal distances.

A,B,C...

Fekete betűk különböztetnek meg látható füleket, pontokat, illetve éleket, ha szükséges.

Black letters distinguish visible flaps, points, creases or edges when necessary.

A,B,C...

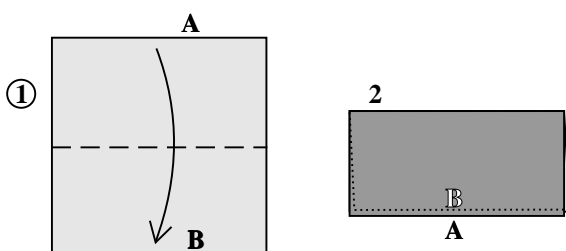
Fehér betűk jelölik a nem látható (rejtett) füleket, pontokat, éleket, illetve zsebeket, ha szükséges.

White letters distinguish invisible (hidden) flaps, points, creases, edges or pockets when necessary.

Talán furcsán hangzik, de minden hajtogatott figura ugyanabból a néhány hajtásfajtából épül fel. Így ezeknek a hajtásfajtáknak az elsajátításával az összes ebben a könyvben szereplő modell elkészíthető. Minden hajtástípus "rokona" valamilyen szinten a másiknak, hiszen tulajdonképpen mindegyikük "völgyhajtások" és "hegyhajtások" egy bizonyos kombinációja (mely két alaptípust csak nézőpont alapján különböztetjük meg, egyébként a kettő ugyanaz). A következő néhány oldalon a különféle hajtástípusok végrehajtását mutatom be. Az egyes modellek rajzaiban már csak a bekarikázott számú lépések fognak megjelenni.

It may sound strange but it is true that every origami model is built up from the same set of fold types. Thus, if you learn (or already know) the following techniques of folding, you shall not have problems folding the models in this book. The folds types are related with each other, since all of them are a specific composition of "valley" and "mountain" folds (which are named differently only because of the viewer's point of view, otherwise they are the same). In the following explanatory diagrams the pictures whose number is highlighted, show how that specific fold type is denoted later in the models' diagrams.

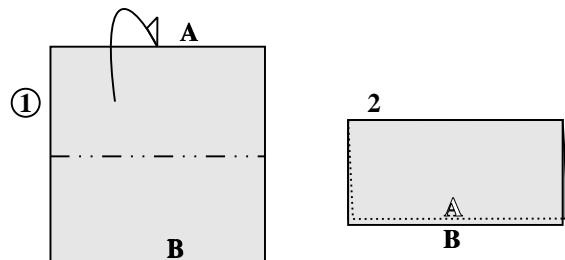
Völgyhajtás / *Valley fold*



Völgyhajtásnál (1) a papírt magunk felé hajtjuk. A fenti példában az "A" élet lehajtjuk a "B"-re (2). A völgyhajtást szaggatott vonal és egyszerű vonalnyíl jelöli.

A valley fold (1) means "fold the paper towards yourself". In the example above, you fold edge "A" down to "B" (2). A valley fold is denoted by a dashed line and a normal line-arrow.

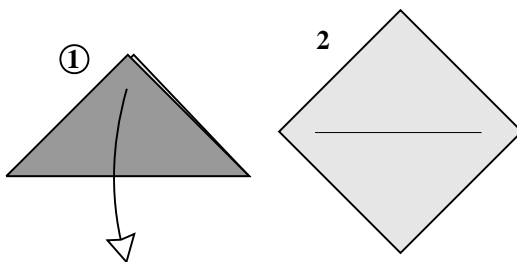
Hegyhajtás / *Mountain fold*



Hegyhajtásnál (1) a papírt magunktól elfelé (hátra) hajtjuk. A fenti példában az "A" élet lehajtjuk a "B" mögé (2). A hegyhajtást pont-pont-vonal és hátranyilazott fejú nyíl jelöli.

A mountain fold (1) means "fold the paper behind (away from yourself)". In the example above, you fold edge "A" down behind "B" (2). A mountain fold is denoted by a dot-dot-dash line and a hollow arrow.

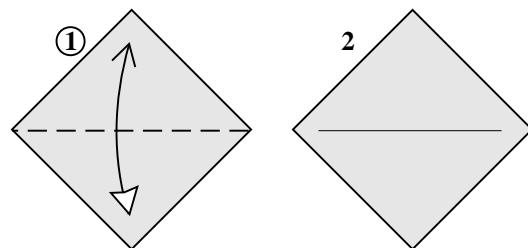
Visszahajtás / *Unfold*



Ha valamely előző hajtást (hajtásokat) vissza kell hajtani, azt egy kétoldalt hátranyilazott nyíl jelöli. **Ugyanez a nyíl jelöli, ha valamennyi papírt ki kell húzni egy helyről.**

*Unfolding an earlier step will be indicated by a double hollow arrow. **This same arrow will also denote if you have to pull out some paper.***

Oda-visszahajtás (élezés) *Fold and unfold (creasing)*



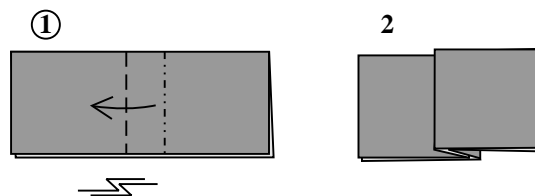
Az oda-visszahajtás vagy "élezés" (1) tulajdonképpen egy völgyhajtás és egy visszahajtás egy lépésbe való összevonása. Egyik felén (amerre hajtunk) völgyhajtás, a másikon (amerre visszahajtjuk) visszahajtás nyíl jelöli.

Fold and unfold, or "creasing" (1), in fact, gathers a valley fold and an unfold in one step. It is indicated by a valley fold arrow on one end (in the direction you fold) and an unfold arrow on the other (in the direction you unfold).

Redőzés / Pleat

A redőzés egy völgy- és egy hegyhajtásból áll (ha szükséges, a kép alatti cikcakk megmutatja a redőt oldalnézetben).

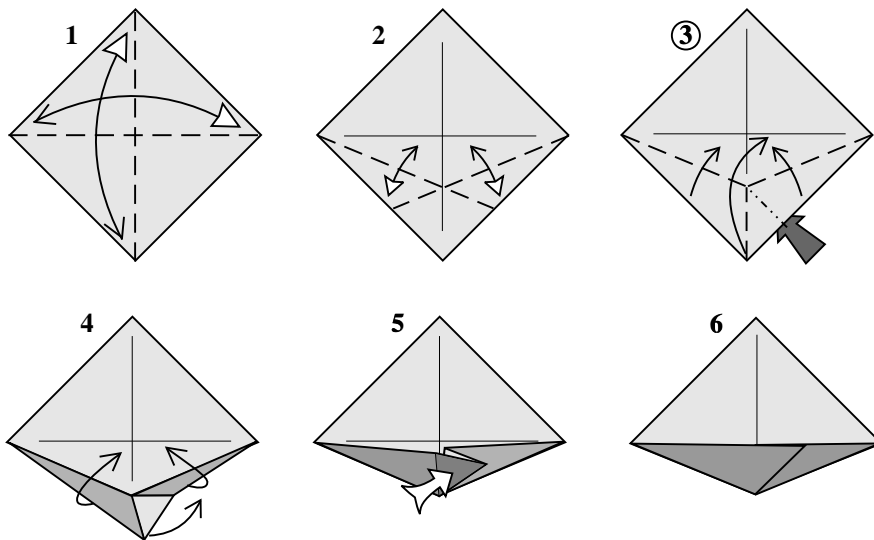
A pleat consists of a valley and a mountain fold (a zigzag under the picture shows the order of the layers after pleating, if needed).



Nyúlfülhajtás / Rabbit ear

A nyúlfülhajtás (3) három völgy- és egy hegyhajtás kombinációja. Könnyebb, ha először előhajtunk (1-2), s csak azután kezdjük el magát a nyúlfülhajtást (4-5-6). Nyúlfülhajtást forgóhajtás segítségével is lehet készíteni (lásd alább).

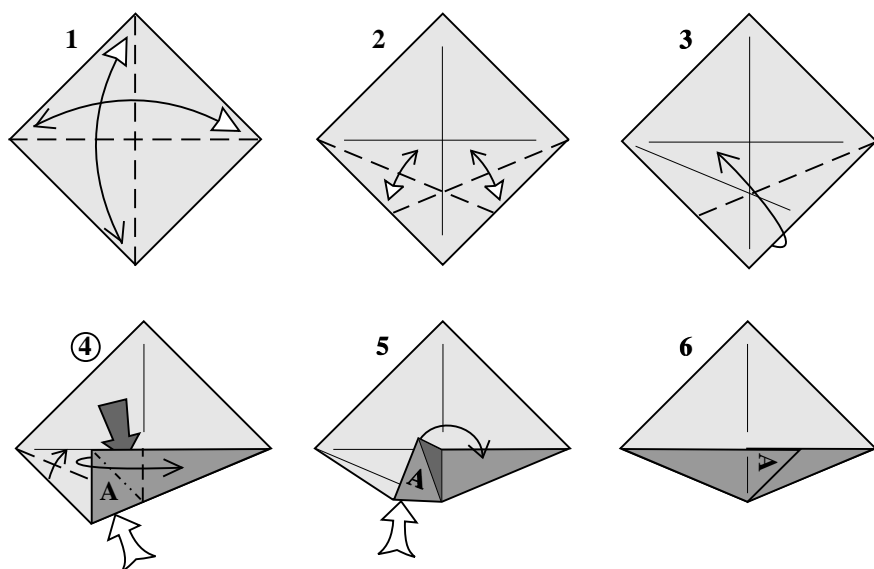
The rabbit ear (3) is a combination of three valley and one mountain fold. It is easier to precrease first (1-2) and start folding the rabbit ear only after that (4-5-6). A rabbit ear can also be made by means of a swivel fold (see below).



Forgóhajtás / Swivel-fold

Forgóhajtásnál (4) úgy hajtunk át egy csücsöt, hogy a papír egy másik része is hajtásra kényszerül (azaz elfordul). A hajtás közben az itt "A"-val jelölt papírrész elforgatását eredményezi (5-6).

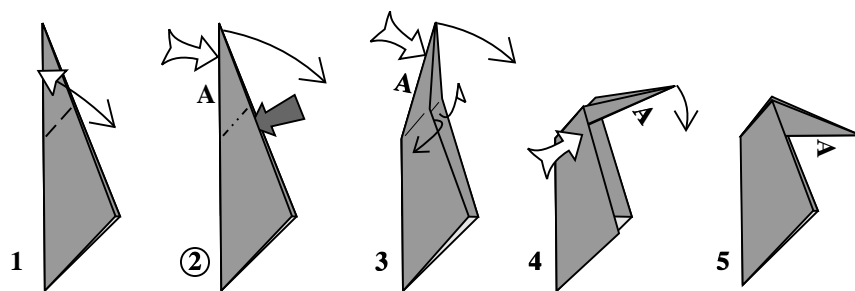
The swivel fold (4) means folding a corner over so that some remote paper is forced to fold as well. The swivel fold makes the paper here marked with "A" rotate (5-6).



Váltóhajtás / Reverse-fold

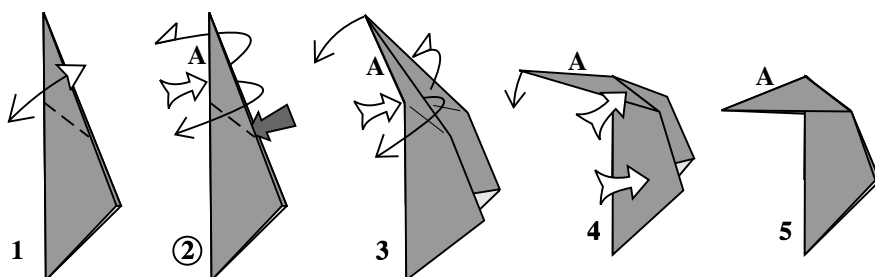
Váltóhajtás befelé (2): előhajtás (1) után a papír gerincét (itt "A") az ujjunkkal szétnyitott rétegek közé tűrjük (3-4-5).

*To make an **inside reverse fold** (2), after pre-creasing (1), open the layers and tuck the spine ("A") between them (3-4-5).*



Váltóhajtás kifelé (2): előhajtás (1) után az ujjunkkal szétnyitott rétegeket a gerincre borítjuk, ráfordítjuk (3-4-5).

*To make an **outside reverse fold** (2), after precreasing (1), open the layers and wrap them around the spine (3-4-5).*



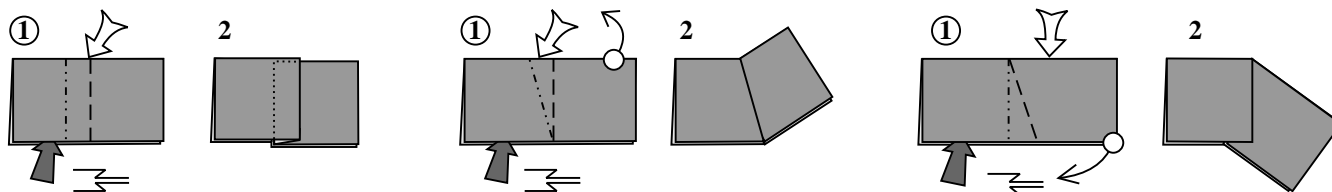
Váltóhajtás közbeiktatása: az áthajtással egyidőben egy váltóhajtást is elvégzünk.

Incorporating a reverse fold: make a reverse fold while you are folding over.

A **dupla váltóhajtás** két, egymással összeköttetésben lévő váltóhajtás egyszerre történő végrehajtása. Előfordul a 25. és a 87. oldalon.

*The **double reverse fold** is two reverse folds linked to each other and executed at the same time. This fold occurs on page 25 and page 87.*

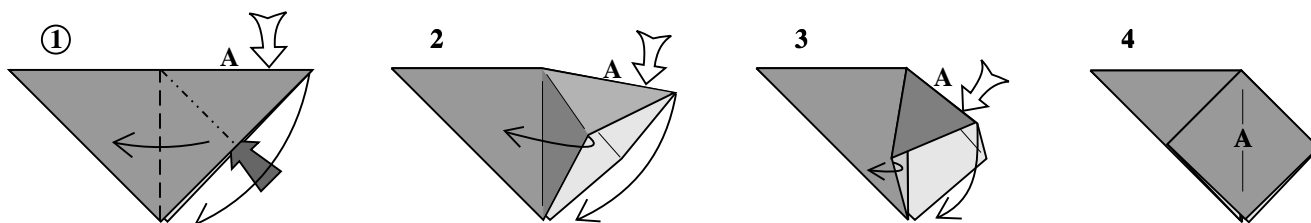
Törés / Crimp



A törés (1) tulajdonképpen két egymás utáni váltóhajtás (a kép alatti cikcakk megmutatja a végeredményt oldalnézetben, azaz, hogy milyen sorrendben következnek a váltóhajtások). Fent a törés a három leggyakoribb típusa látható.

The crimp (1) is a combination of two reverse folds (the zigzag under the picture shows the order of the layers after crimping, thus shows the order of the reverse folds). The three most common types of crimp are shown above.

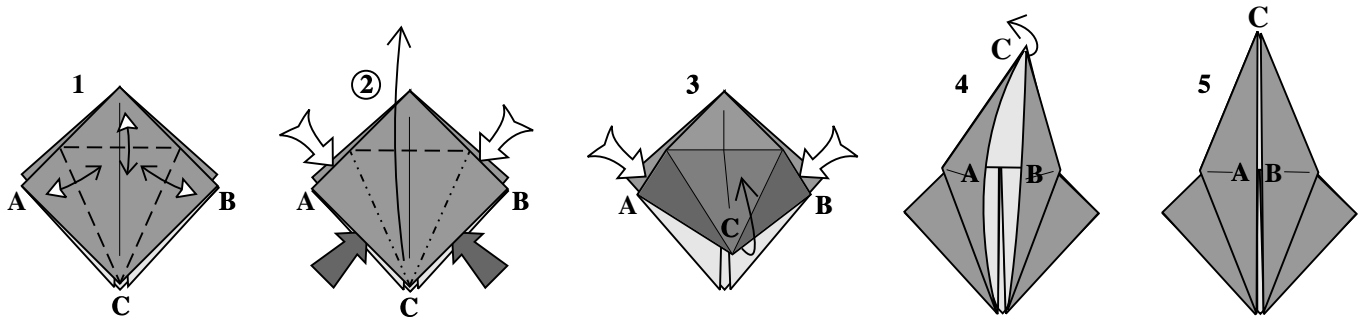
Préshajtás / Squash-fold



Préshajtásnál (1) a rétegeket szétnyitjuk az ujjunkkal (1-2), majd gerincét ("A") laposra préseljük (2-3-4).

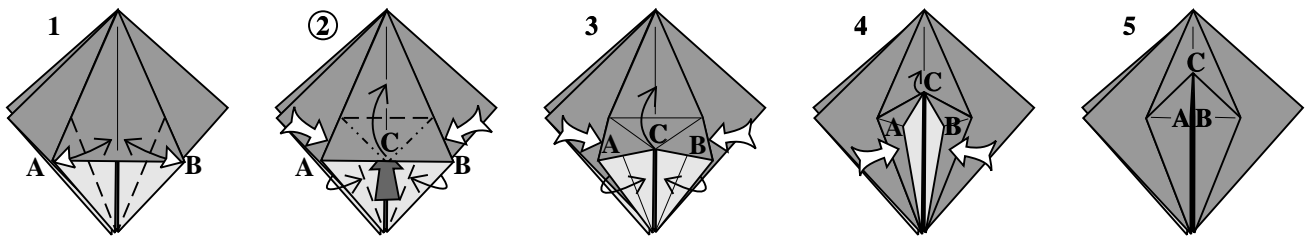
To make a squash fold (1), spread the edges apart with your finger (1-2) then squash the spine ("A") flat (2-3-4).

Sziromhajtás / *Petal-fold*



Sziromhajtással (2) vékonyítunk és hosszabbítunk egy csúcst (itt "C"). Jelölőhajtások (1) után a "C" csúcst felfelé hajtjuk (3), az "A" és "B" pontok egymás mellé kerülnek (4-5).

A petal fold (2) narrows and lengthens a point (here "C"). After precreasing (1), Fold corner "C" up (3) so that points "A" and "B" will meet in the middle (4-5).



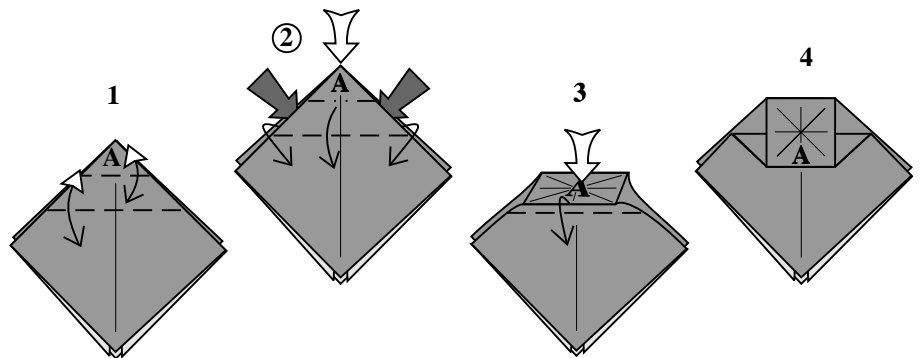
A sziromhajtás másik fajtája (2), amikor a papír széléből alakítunk ki egy csúcst (itt "C"). Jelölőhajtások (1) után kétoldalt nyomva a "C" pontot felfelé hajtjuk (2-3), majd lelapítjuk (4). Az "A" és "B" pontok egymás mellé kerülnek (5).

Another type of the petal fold (2) creates a corner (here "C") from an edge. After precreasing (1), push both sides towards the center, fold point "C" up (2-3) and flatten it (4). Points "A" and "B" will meet in the middle (5).

Széthúzó préshajtás / *Spread squash fold*

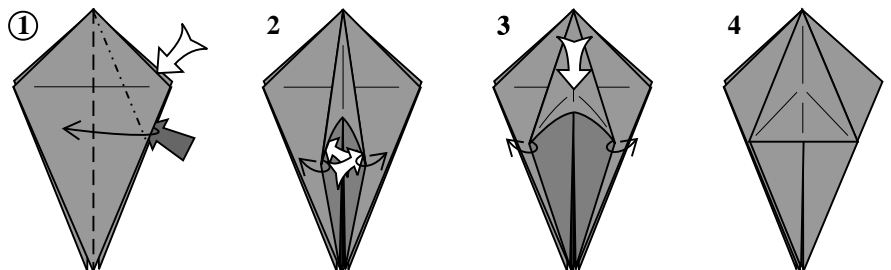
A széthúzó préshajtásnál (2) -előhajtások (1) után- a papírt a kívánt mértékben szétnyitjuk (2-3), majd teljesen lelapítjuk (3-4). Figyeljük meg az "A" pont mozgását a manőver közben! Próbáljuk meg elkerülni a papír ráncolódását!

For a spread-squash (2), first mark with valley folds (1). Then pull the paper apart until required (2-3) and flatten it completely (3-4). Watch how point "A" moves during the manoeuvre. Try to avoid the wrinkling of the paper.



A széthúzó préshajtás egy másik gyakori típusa (1), amikor a csúcs szétlelapítása után nem négyszög, hanem háromszög keletkezik.

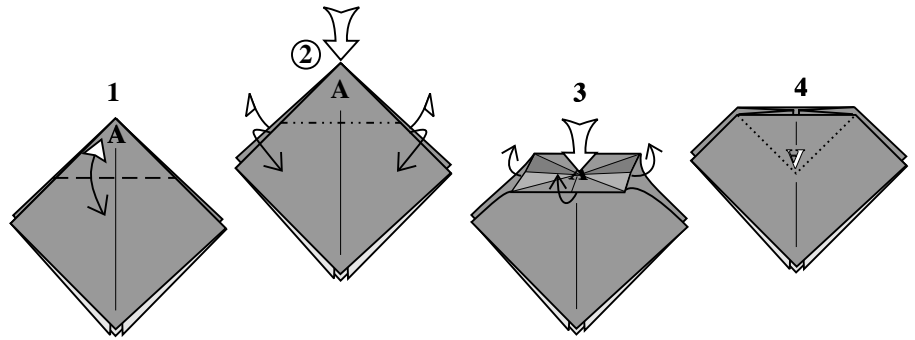
Another common type of spread squash (1) is when the flattened corner results in a triangle, not a square.



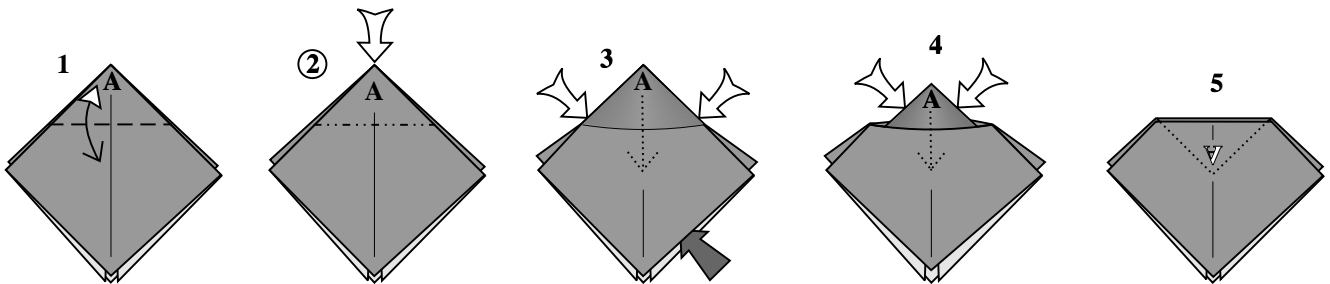
Nyitott süllyesztés / Open sink

A süllyesztés (2) annyiban különbözik a széthúzó préshajtástól, hogy a papír szükséges mértékű széthúzása (2-3) után, azt nem lelapítjuk, hanem vissza felcsukjuk (3-4).

The open sink (2) is closely related with the spread squash. The difference is, that after pulling the paper apart until required (2-3), instead of flattening, close it up (3-4).



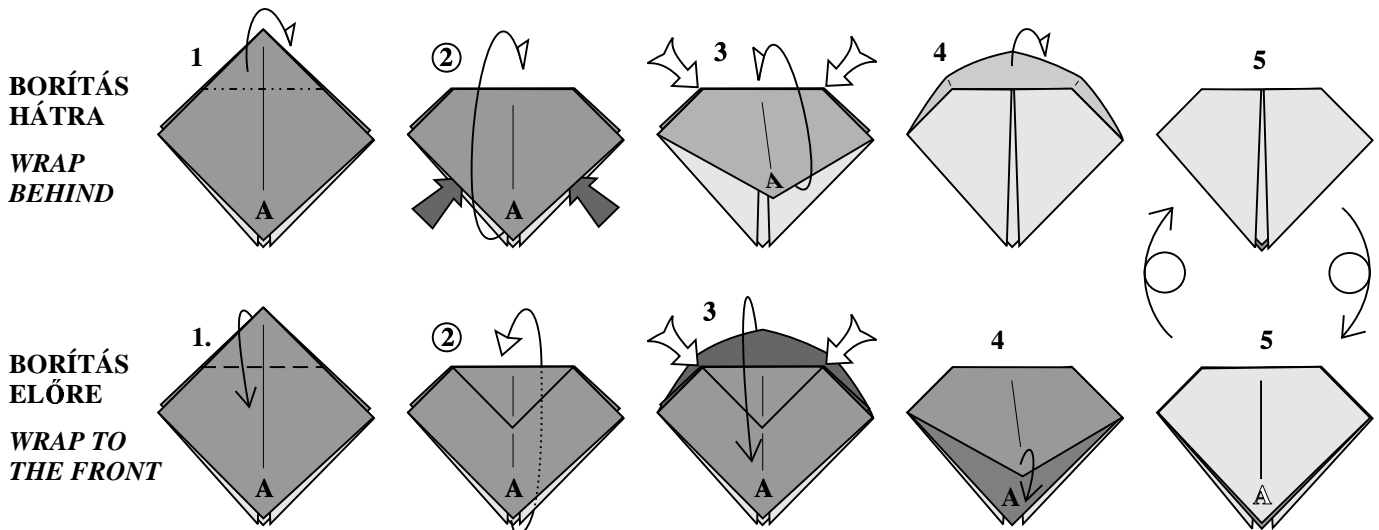
Zárt süllyesztés / Closed sink



Zárt süllyesztést (2) csak előhajtás (1) után végezzünk! A süllyesztést a besüllyesztendő csúc alapjainál kezdjük (3), majd a rétegeket együtt tartva süllyesszük be teljesen (4-5). A besüllyesztett csúc egy zsebet fog formálni.

Execute a closed sink (2) only after precreasing (1). Start sinking at the base of the corner to be sunk (3), then sink it completely, keeping the layers locked together (4-5). The closed sunked corner will form new pocket.

Borítás / Wrap



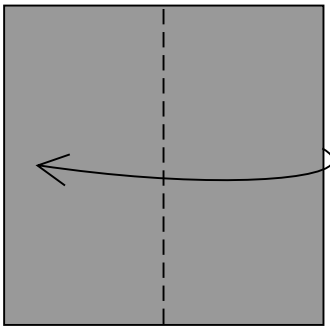
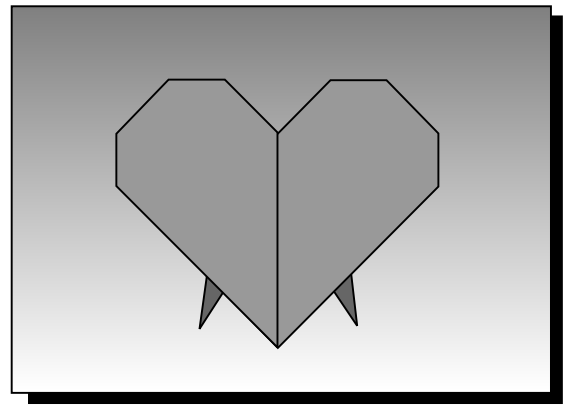
A borítás (2), ha közelebbről megvizsgáljuk, hasonlít a zárt süllyesztéshez, de amíg a zárt süllyesztésnél egy csúcot süllyesztünk egy réteg alá, addig a borításnál egy réteget borítunk át a papír szélén. A borításnál az átborítandó réteget felnyitjuk amennyire csak lehet, aztán hirtelen kifordítjuk az egészet (3-4-5) - a modell részleges szétnyitása segít.

The wrap (2), if observed closely, is similar to a closed sink but by wrapping, a layer is "swinged" around an edge rather than a corner being sunk underneath a layer. To make a wrap, open up the flap to be wrapped as far as possible (2-3), then suddenly invert the whole (3-4-5) - partly unfolding the model will help.

Szív támasztékkal

Heart with Stand

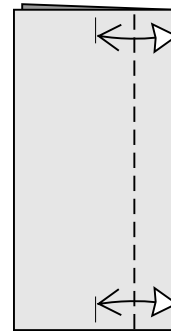
Model: Peter Budai © 1994.
Diagrams: Peter Budai © 1998.



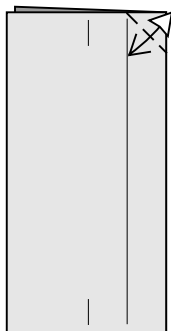
1. Színes oldal felül.
Félbehajtjuk a papírt.
Coloured side up.
Fold the paper in half.



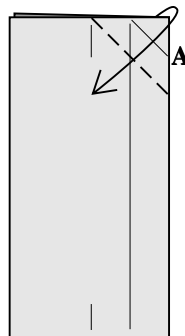
2. Oda-visszahajtás félúton (csak a felső réteg szélét élezzük le!).
Fold and unfold halfway (crease only the edges of the top layer).



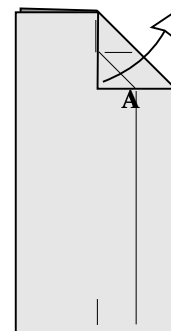
3. Az élhez hajtunk, majd vissza (mindkét réteget).
Fold to the crease and unfold (both layers).



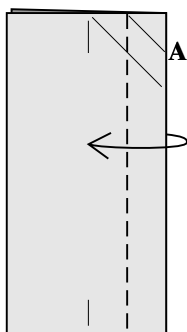
4. A sarkot az élhez hajtjuk, majd vissza.
Fold the corner to the crease and unfold.



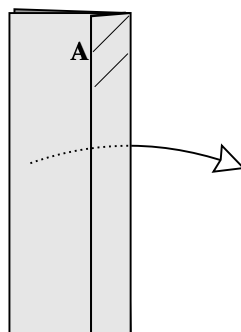
5. A sarkot a következő élhez hajtjuk (figyeld meg az "A" pontot)...
Fold the corner to the next crease (note point "A")...



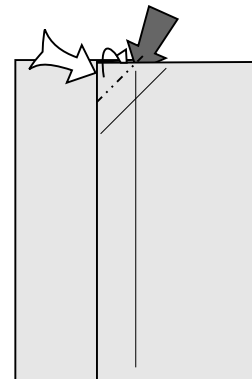
6. ...így (az "A" pont a másik élre került). Visszahajtjuk.
...like this (point "A" is on the other crease) Unfold.



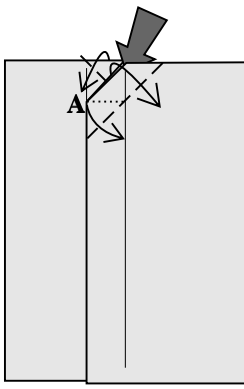
7. Behajtunk jobbról az élig.
Fold to the crease from the right.



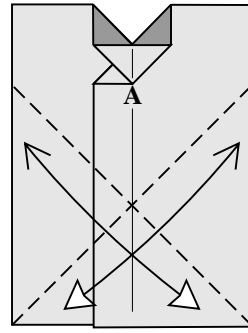
8. A hátsó réteget előrehajtjuk.
Fold the back layer to the front.



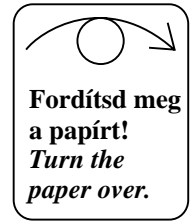
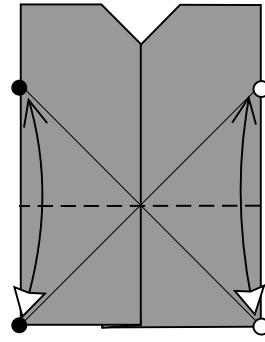
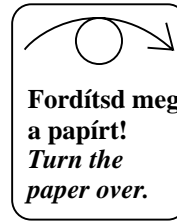
9. Váltóhajtással betúrjuk a sarkot a két réteg közé.
Reverse-fold the corner between the two layers.



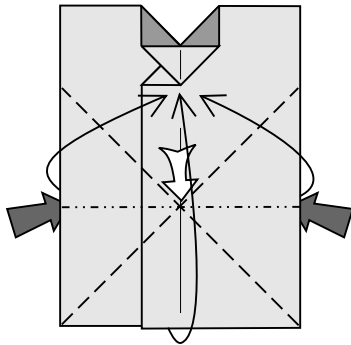
10. Szétnyitjuk a tetejét (figyeld az "A" pontot)...
Open up the top part (Note point "A")...



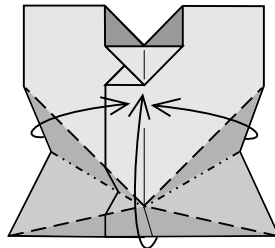
11. ...így (az "A" pont az élre került). Oda-visszahajtás.
...like this (point "A" is on the crease). Fold and unfold.



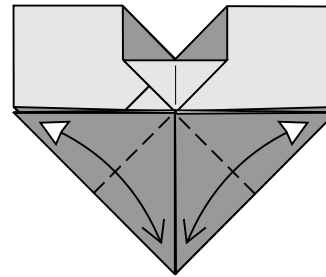
12. A megfelelő pontokat egymásra hajtjuk, majd vissza.
Fold the corresponding points together and unfold.



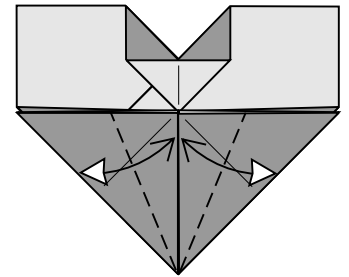
12. A közepét lenyomva összehajtjuk.
Collapse, pressing the center down.



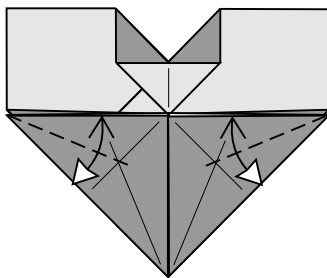
13. Hajtás közben.
In progress.



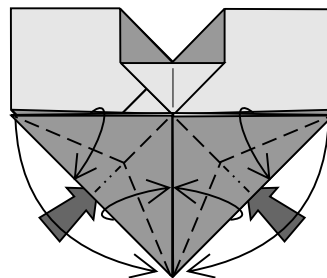
14. Nagyított kép. Oda-visszahajtás a nagy füleken.
Enlarged view. Fold and unfold the big flaps.



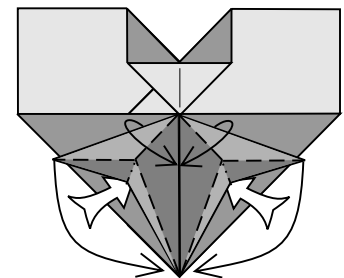
15. Az oldalakat középre hajtjuk, majd vissza.
Fold the sides to the center and unfold.



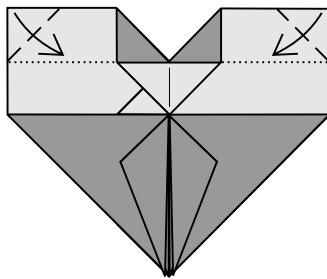
16. Az oldalakat felhajtjuk, majd vissza.
Fold the sides up and unfold.



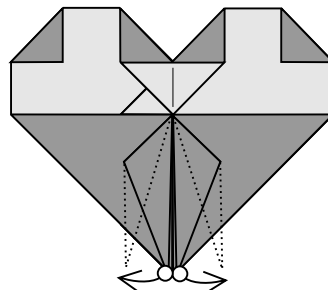
17. Nyúlfülhajtás kétoldalt...
Rabbit-ear on both sides...



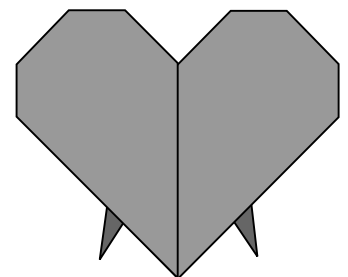
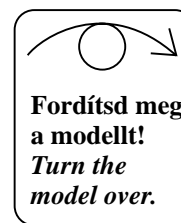
18. Hajtás közben.
In progress.



19. Lehajtjuk a sarkokat kétoldalt a rajz szerint.
Fold the corners down on both sides as shown.



20. A két alsó fület szétnyitjuk egy kicsit, hogy megtámassza a modellt.
Open up the two bottom flaps a bit, so that they can support the model.



21. Kész az álló a szív.
Finished standing heart.